

VELOVILLE



**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**  
**FR8**

EN 79010



## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DIN 79010

### BICICLETA DE TRANSPORTE Y CARGA

Antes de usar su bicicleta por primera vez, lea las páginas 2 a 18.  
Antes de cada uso deberá realizar la prueba de funcionamiento descrita en las páginas 19 a 22.

Observe los intervalos de mantenimiento que se indican en el capítulo «**Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

#### AVISO

Lea también sin falta el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE suministrado y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH, que le ha entregado su distribuidor VELO DE VILLE. Dado el caso, tenga también en cuenta las instrucciones adjuntas de los fabricantes de los componentes.

1ª edición, julio de 2023

© Se prohíbe la reimpresión, traducción y reproducción, así como cualquier tipo de difusión total o parcial con finalidad económica de este manual de instrucciones, incluso a través de medios electrónicos, sin previa autorización escrita de Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH.

© Texto, concepción, fotos y presentación gráfica  
Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH  
[www.zedler.de](http://www.zedler.de)

# LA BICICLETA DE TRANSPORTE Y CARGA CON SUS COMPONENTES

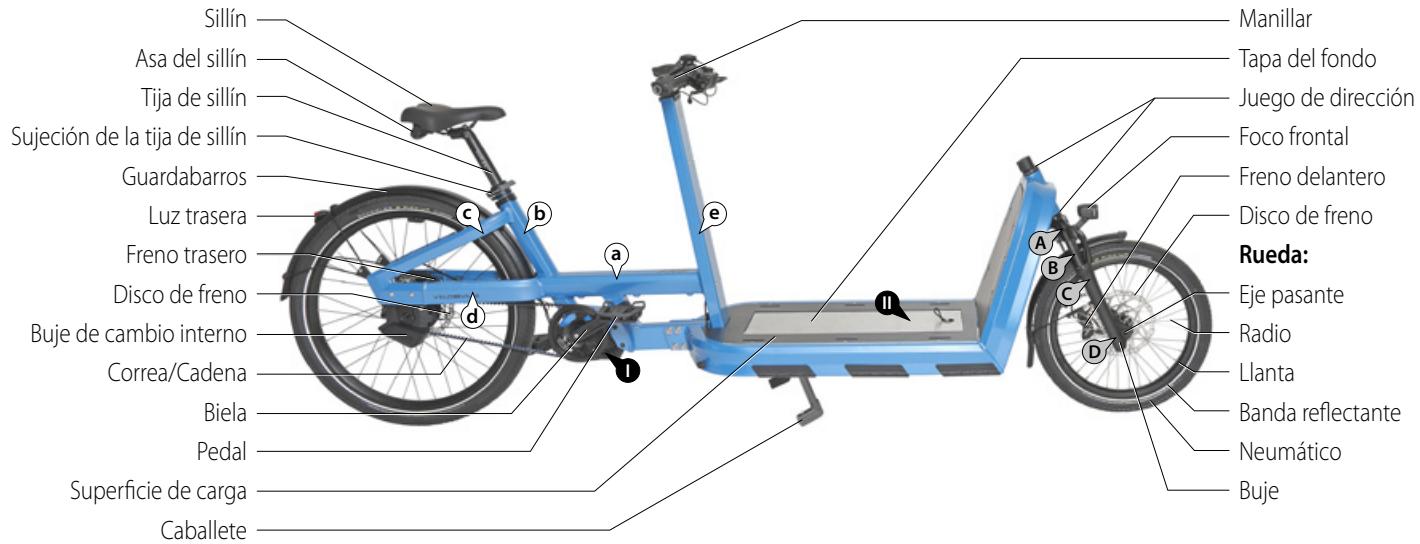
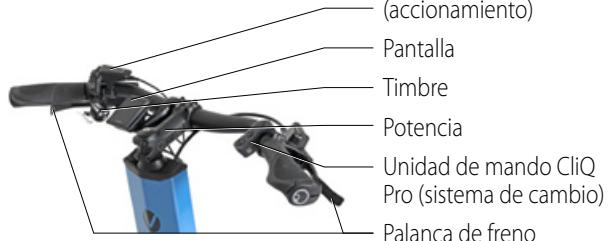
## Cuadro:

- (a) Tubo central
- (b) Tubo de sillín
- (c) Tirante trasero
- (d) Vaina
- (e) Tubo de dirección

## Horquilla de suspensión:

- (A) Corona de la horquilla
- (B) Barra fija
- (C) Botella
- (D) Puntera

## Manillar:



# ÍNDICE DE CONTENIDO

<b>SOBRE ESTA TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE LA BICICLETA DE TRANSPORTE VELO DE VILLE FR8 .....</b>	<b>3</b>
<b>INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD.....</b>	<b>5</b>
<b>USO PREVISTO .....</b>	<b>8</b>
<b>DIRECTRICES .....</b>	<b>12</b>
Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs de 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h.....	12
Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelecs .....	13
<b>ANTES DEL PRIMER USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8 .....</b>	<b>14</b>
<b>ANTES DE CADA USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8.....</b>	<b>19</b>
<b>TRAS UNA CAÍDA CON SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8 .....</b>	<b>23</b>
<b>INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE DE PERSONAS Y CARGA EN SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8.....</b>	<b>26</b>
Transporte de carga .....	26
Información sobre el transporte de personas.....	28
<b>INSTRUCCIONES PARA EL USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8.....</b>	<b>31</b>
<b>APARCAR LA BICICLETA VELO DE VILLE FR8.....</b>	<b>32</b>
<b>EXTRACCIÓN, MONTAJE Y CARGA DE LA BATERÍA .....</b>	<b>34</b>
Extracción de la batería .....	34
Montaje de la batería.....	35
Cargar la batería montada .....	35
Cargar la batería desmontada .....	36
<b>ACCESORIOS .....</b>	<b>38</b>
<b>TRANSPORTE DE LA BICICLETA VELO DE VILLE FR8.....</b>	<b>39</b>

<b>MANTENIMIENTO E INSPECCIONES .....</b>	<b>40</b>
<b>REQUISITOS LEGALES PARA CIRCULAR POR LA VÍA PÚBLICA .....</b>	<b>42</b>
<b>RESPONSABILIDAD POR VICIOS OCULTOS Y GARANTÍA DEL FABRICANTE.....</b>	<b>43</b>
Consideraciones sobre el desgaste .....	43
<b>CONDICIONES DE GARANTÍA DE AT ZWEIRAD GMBH .....</b>	<b>44</b>
<b>CARNÉ DE PROPIETARIO .....</b>	<b>45</b>
<b>PROTOCOLO DE ENTREGA.....</b>	<b>46</b>
<b>INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS .....</b>	<b>47</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....</b>	<b>52</b>



## Preste especial atención a los siguientes símbolos:

### **⚠ ADVERTENCIA**

Este símbolo indica una situación de peligro que, si no se observan las instrucciones correspondientes o si no se adoptan las medidas de precaución necesarias, puede provocar la muerte o lesiones graves.

### **⚠ ATENCIÓN**

Este símbolo indica una situación de peligro que, si no se observan las instrucciones correspondientes o si no se adoptan las medidas de precaución necesarias, puede provocar lesiones leves o moderadas.

### **AVISO**

Este símbolo le advierte de ciertos comportamientos incorrectos que pueden perjudicar al medio ambiente o causar daños materiales.

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Este símbolo llama la atención sobre las instrucciones específicas relacionadas con la seguridad e informa acerca del manejo del producto o sobre una parte de las instrucciones de uso que debe ser considerada de forma especial.



Las posibles consecuencias descritas no se mencionan siempre en esta traducción del manual original de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 cuando aparecen estos símbolos.

d



e



f



## SOBRE ESTA TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE LA BICICLETA DE TRANSPORTE VELO DE VILLE FR8

Esta traducción del manual original VELO DE VILLE es un manual adicional sobre las características especiales de su **bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 [d-f]**. Esta traducción del manual original forma un sistema integral junto con el **manual general de instrucciones VELO DE VILLE**, el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE suministrado y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH, que le han sido entregadas con su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8.

- Esta **traducción del manual original VELO DE VILLE** describe las particularidades de manejo de su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8.
- El **manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE** proporciona amplia información sobre el manejo de su Pedelec y muchos detalles de utilidad en torno a la técnica, el mantenimiento y los cuidados de su bicicleta.
- Las **instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH** suministra información adicional sobre el sistema de accionamiento.

Lea también sin falta el **manual general de instrucciones VELO DE VILLE**, las instrucciones especiales VELO DE VILLE para los accesorios y

las instrucciones de los fabricantes de los componentes, que puede descargar del sitio web de VELO DE VILLE.

<https://www.velo-de-ville.com/es/servicio-posventa/descargas>



En este manual adicional de su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 hemos reunido para usted todo tipo de información sobre las características especiales, el manejo y uso de su nueva VELO DE VILLE FR8 y se toman en cuenta las diferencias respecto a una Pedelec convencional.

Este no es un manual de instrucciones sobre el montaje de una bicicleta VELO DE VILLE FR8 a partir de componentes individuales o sobre su reparación ni tampoco sobre cómo completar el montaje de una VELO DE VILLE FR8 parcialmente premontada y dejarla lista para su uso.

Esta traducción del manual original VELO DE VILLE es válida únicamente para la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 aquí representada o indicada.



Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos respecto a los datos e ilustraciones de esta traducción del manual original VELO DE VILLE.

Este sistema de manual de instrucciones cumple con los requisitos de la norma DIN 79010 «Ciclos. Bicicletas de transporte y de carga», la norma DIN EN 15194 «Ciclos. Ciclos con asistencia eléctrica. Bicicletas EPAC», así como la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE.

Esta traducción del manual original VELO DE VILLE está sujeta a la legislación europea. Si la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 [a-c] se suministra en países fuera de Europa, el fabricante deberá entregar instrucciones adicionales.

## ⚠ ATENCIÓN

Las instrucciones de uso de los fabricantes de los componentes tendrán siempre prioridad sobre este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8. Esto aplica especialmente en caso de que surjan contradicciones entre las instrucciones de uso del fabricante del componente y este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8. Esto afecta igualmente a los pares de apriete indicados.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Guarde muy bien esta traducción del manual original VELO DE VILLE y entréguela al nuevo usuario cuando venda, preste o entregue su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8.

Manténgase siempre actualizado en <https://www.velo-de-ville.com/es>

Los manuales generales VELO DE VILLE, el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE, las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH, así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes se pueden descargar en el sitio web de VELO DE VILLE: <https://www.velo-de-ville.com/es/servicio-posventa/descargas>



**d**

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**Estimada cliente VELO DE VILLE:**

**Estimado cliente VELO DE VILLE:**

Con la compra de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 **[d]** – Made in Germany – usted se ha decidido por un producto de calidad. Su nueva bicicleta VELO DE VILLE FR8 ha sido ensamblada por expertos en el ramo, a partir de piezas desarrolladas y fabricadas con gran esmero. Su distribuidor VELO DE VILLE ha realizado el montaje completo y la ha sometido a un control de funcionamiento.

Lea y observe las instrucciones de esta traducción del manual original VELO DE VILLE antes de usar su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Sólo después de haber observado todas las instrucciones de este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 y tras haber realizado todas las inspecciones necesarias, podrá disfrutar desde el principio de su bicicleta y de una sensación de seguridad al pisar los pedales.

En este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 hemos reunido para usted numerosos consejos sobre el manejo de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 y muchos detalles de utilidad en torno a la técnica, el mantenimiento y los cuidados de las bicicletas de transporte. Lea atentamente esta traducción del manual original VELO DE VILLE. Le resultará muy útil, aun cuando haya montado en bicicleta durante toda su vida. Justo la técnica de las Pedelecs y las bicicletas de transporte **[e]** ha experimentado grandes avances en los últimos años.

Por lo tanto, antes de ponerse en marcha por primera vez en su nueva bicicleta VELO DE VILLE FR8 deberá leer por lo menos los capítulos:

**«Uso previsto»**

**«Antes del primer uso de su bicicleta  
VELO DE VILLE FR8»**

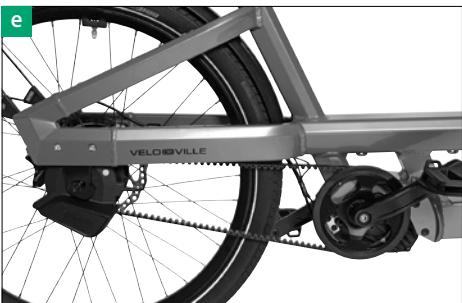
**«Instrucciones para el uso de su bicicleta  
VELO DE VILLE FR8»**

**«Información sobre el transporte de personas  
y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8»**

Le recomendamos realizar siempre las pruebas descritas en el capítulo **«Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8»**. Así podrá detectar eventuales defectos que se hayan producido durante el uso.

Al efectuar los trabajos de ajuste y mantenimiento aquí detallados **[f]**, deberá tener siempre en cuenta que esas instrucciones e indicaciones son aplicables únicamente a esta bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8. Esta información no es aplicable a otros tipos de Pedelecs o bicicletas de transporte. Debido al gran número de versiones y al cambio de modelos, es posible que los trabajos descritos no estén completos.

Lea también sin falta las instrucciones de los fabricantes de los componentes que le haya entregado su distribuidor VELO DE VILLE.

**e****f**



Tenga en cuenta que las instrucciones tal vez no sean suficientes para una persona que no disponga de la experiencia y la habilidad necesarias para llevar a cabo las tareas en ellas descritas. Es posible que ciertos trabajos requieran herramientas (especiales) adicionales o instrucciones complementarias. Ante la más mínima duda, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 no le conferirá los conocimientos de un mecánico de bicicletas.

Cuando conduzca en la vía pública lleve siempre el equipamiento obligatorio estipulado por el Reglamento General de Circulación. Maneje con cuidado y consideración y respete las reglas de tráfico para no poner en peligro su propia vida y la de las demás personas.

Antes de ponerse en marcha, tenga en cuenta las siguientes advertencias: Al montar en bicicleta, usted y sus pasajeros deberán llevar siempre gafas y un casco adaptado **[a]**. En la vía pública lleve siempre vestimenta apropiada y llamativa de colores claros, por lo menos pantalones ajustados y calzado de suela antideslizante y firme **[b]**.

Este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 no le enseñará a montar en bicicleta ni a montar en una bicicleta de transporte. Cuando monte en una bicicleta de transporte debe ser consciente de que está realizando una actividad potencialmente peligrosa y que tiene que mantener la bicicleta VELO DE VILLE FR8 bajo control en todo momento.

Conducir una bicicleta de transporte requiere una condición física particularmente buena, habilidad y precaución.

Primero practique con su bicicleta VELO DE VILLE FR8 descargada y sin niños o pasajeros en una zona libre de tráfico y sin otros usuarios de la vía, hasta que consiga controlar su bicicleta con seguridad.

A continuación, cargue su VELO DE VILLE FR8 y practique su manejo **[c]**. Lleve niños y pasajeros únicamente cuando se sienta seguro manejando su VELO DE VILLE FR8 cargada.

Como sucede con cualquier actividad, existe el riesgo de sufrir lesiones al montar en una bicicleta de transporte. Cuando monte en una bicicleta de transporte, deberá tener en cuenta este peligro y aceptarlo. Debe tener claro que al montar en una bicicleta de transporte no dispone de los dispositivos de seguridad de un automóvil, p. ej., una carrocería, un sistema antibloqueo de frenos (ABS) o un airbag. Por lo tanto, conduzca siempre con cuidado y respete a los demás usuarios de la vía pública. Nunca monte en bicicleta si se encuentra bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol, o si está cansado.

Siga las normas legales referentes al uso de Pedelecs o bicicletas de transporte fuera de la carretera. Esta normativa varía de país a país. Respete la naturaleza cuando atraviese bosques y prados. Conduzca exclusivamente por calles y pistas señalizadas y pavimentadas.



## ⚠ ADVERTENCIA

Observe lo estipulado en la Ley de Tráfico (conducción temeraria en la bicicleta): El ciclista no debe enganchar su bicicleta a un vehículo. Al montar en bicicleta se debe llevar siempre las manos sobre el manillar. Los pies sólo se pueden quitar de los pedales cuando la condición de la carretera lo requiera. Recuerde que solo está permitido conducir con auriculares, si la percepción acústica no se ve afectada.

Tenga presente que su marcha es muy rápida y silenciosa. No asuste a los peatones y a los demás ciclistas. Si fuera necesario, haga notar a tiempo su presencia accionando el timbre [d] o reduzca la velocidad para prevenir accidentes. Familiarícese con el manejo de su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8.

Antes que nada, queremos familiarizarle con los componentes de su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Despliegue la cubierta delantera de este manual adicional. Aquí está representada una bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 con todos los componentes esenciales [e]. Mantenga abierta esta página durante la lectura. Así podrá encontrar fácilmente los componentes mencionados en el texto.

## ⚠ ADVERTENCIA

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado a los pasajeros o los objetos en la superficie de carga, en la caja de transporte o en el portaequipajes, es decir, sin haberlos asegurado con cinturones de seguridad o correas de fijación. El deslizamiento de la carga o los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea por favor los capítulos «Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8» e «Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8» de este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

## ⚠ ATENCIÓN

Las cargas pesadas pueden provocar sacudidas más fuertes al montar en una bicicleta VELO DE VILLE FR8 que en una bicicleta convencional. Esto puede causar problemas con el tiempo. La amortiguación con una horquilla de suspensión reduce las vibraciones. Deje que su distribuidor VELO DE VILLE realice el ajuste correcto de la horquilla de suspensión.

**a**

## USO PREVISTO

Su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 [a] es una bicicleta de transporte de dos ruedas tipo «Long John» y está destinada para el transporte de personas y carga.

Una característica típica de las bicicletas de transporte «Long John» es la superficie de carga baja o una caja de transporte entre el manillar y la rueda delantera [b]. Debido al diseño de dos ruedas y al bajo centro de gravedad, la dinámica de conducción es similar a la de una bicicleta convencional. Sin embargo, tenga en cuenta las diferencias en el manejo respecto a la agilidad, el radio de giro y la estabilidad de manejo de su VELO DE VILLE FR8, especialmente debido al peso y la longitud significativamente mayores.

**b****c**

Conducir una bicicleta de transporte, especialmente cuando está cargada [c] o cuando lleva pasajeros, exige habilidad y precaución especiales.

Está permitido acoplar remolques (para niños) a su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

Un portaequipajes trasero opcional (disponible como accesorio) hace posible llevar equipaje adicional.

### **ADVERTENCIA**

- No está permitido montar sillas para niños en el portaequipajes trasero.**
- Sólo está permitido montar sillas para niños en el portaequipajes si éste dispone de la marca correspondiente. Para obtener más información al respecto, contacte con su distribuidor VELO DE VILLE.**
- No exceda el peso total máximo permitido para la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8, que comprende el ciclista, la bicicleta, la carga/los pasajeros y, dado el caso, el remolque. Más adelante en este capítulo encontrará la información detallada al respecto.**



Use la bicicleta VELO DE VILLE FR8 únicamente conforme al uso previsto. De lo contrario, existe el peligro de que su bicicleta VELO DE VILLE FR8 no responda a las exigencias y falle. Esto podría provocar un accidente con consecuencias imprevisibles.

El uso contrario a lo previsto es motivo para la pérdida de la garantía. Solicite a su distribuidor VELO DE VILLE que le confirme a qué categoría pertenece su Pedelec VELO DE VILLE FR8. Consulte el carné de propietario **[d]**.

El **peso total máximo permitido** se compone de:

**El peso de la bicicleta VELO DE VILLE FR8: 75 kg**

+ el peso del ciclista (kg)

- + la carga en el portaequipajes trasero incluidos los accesorios: **25 kg como máximo**  
(o 27 kg si se monta un portaequipajes trasero correspondiente)

- + la carga o pasajeros, incluidos los accesorios por ejemplo, el Maxi-Cosi en la zona de carga frontal o en la caña de transporte;

100 kg como máximo

+ el peso total del remolque incluida la carga y los pasajeros: **45 kg como máximo**

= peso total máximo permitido 250 kg

Si no está totalmente seguro o tiene preguntas,  
consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

El transporte de personas en su bicicleta VELO DE VILLE FR8 es posible bajo las siguientes condiciones:

- En la caja de transporte de la parte delantera: máximo 2 niños (asegurados con cinturones de 3 puntos) **[e]** de entre 2 y 7 años y una estatura máxima de 1,20 m y un peso máximo de 22 kg por niño.
  - Si dispone de un dispositivo de soporte para Maxi-Cosi **[f]**, también podrá transportar a otro niño a partir de los 9 meses de edad. Tenga en cuenta la información proporcionada por el fabricante del dispositivo de soporte.
  - En el remolque de la bicicleta: máximo 2 niños y un peso máximo total del remolque de 45 kg.

La persona que conduce la bicicleta VELO DE VILLE FR8 deberá tener por lo menos 16 años.

Para obtener más información sobre el transporte de personas y objetos, consulte el capítulo «**Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8**».



## ⚠ ADVERTENCIA

■ Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está diseñada para el uso en terreno firme, es decir, en carreteras asfaltadas y carriles bici o pistas de campo con una superficie de grava, en los que se permite la circulación de bicicletas. Las ruedas delanteras y traseras mantienen contacto continuo con el suelo.

■ Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado los objetos en la superficie de carga, en el portaequipajes trasero o en la caja de transporte y haber asegurado a sus pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación, etc. [a]. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

■ Absténgase de realizar modificaciones o manipulaciones («Tuning») en su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Las modificaciones y manipulaciones provocan la extinción tanto de la garantía como de la cobertura del seguro de responsabilidad civil y, además, su bicicleta VELO DE VILLE FR8 ya no podrá usarse en la vía pública (ámbito de aplicación del Reglamento sobre permisos de circulación) y en pistas forestales.

## ⚠ ADVERTENCIA

■ La carga y los pasajeros modifican por lo general el comportamiento de marcha de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 y aumentan la distancia de frenado. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas. Por lo tanto, le recomendamos practicar el manejo y frenado de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 sin carga y sin niños o pasajeros en un lugar sin tráfico. Después, aumente lentamente el peso de la carga. Conduzca con especial consideración y previsión. Lea el capítulo «Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8».

■ Ajuste la presión de los neumáticos al peso adicional [b]. Los valores de presión máxima se indican en los flancos de los neumáticos.

■ Recuerde siempre a su niño o a los niños que lleve consigo que no deben sacar los brazos y las piernas de la caja de transporte o del remolque para niños mientras que la bicicleta está en marcha. Los movimientos rápidos y fuertes de su niño tienen un efecto negativo sobre la estabilidad de manejo.

■ Usted y sus pasajeros deberán llevar siempre un casco correctamente ajustado [c].

## ADVERTENCIA

■ Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que su niño o los niños que lleve consigo sean lo suficientemente fuertes para poder soportar las sacudidas y las fuerzas que actúan sobre la bicicleta durante el viaje.

■ Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está diseñada para un peso total máximo permitido de 250 kg. Este valor comprende el ciclista, pasajeros y carga, accesorios y la bicicleta VELO DE VILLE FR8. La información detallada y precisa sobre la distribución de pesos permitida se encuentra más adelante en este capítulo y en el carné de propietario.

■ No sobreestime sus fuerzas y recuerde que la carga posible a transportar no debe exceder el peso del ciclista. En caso contrario, esto podría provocar la pérdida del control sobre su bicicleta VELO DE VILLE FR8 en situaciones críticas.

## AVISO

■ Le recomendamos encarecidamente contratar un seguro de responsabilidad civil. Asegúrese de que su seguro ofrezca cobertura para daños que se produzcan al usar la bicicleta VELO DE VILLE FR8. Consulte con su agencia de seguros.

## AVISO

■ Tenga en cuenta que la carga también aumenta el desgaste. Por este motivo, es necesario comprobar periódicamente el estado de las piezas de desgaste, por lo menos tal y como se especifica en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE o de su manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE. En condiciones difíciles, por ejemplo, si conduce con frecuencia en situaciones de humedad y suciedad, si sube muchos kilómetros o transporta carga pesada, puede que tenga que planear intervalos de inspección mucho más cortos.

■ La información contenida en este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 se refiere al uso privado de la bicicleta VELO DE VILLE FR8. El uso comercial influye en los intervalos de inspección de su VELO DE VILLE FR8 y puede acortarlos significativamente. En este caso, es absolutamente necesario que el distribuidor VELO DE VILLE realice una inspección más frecuente de la bicicleta. Contáctese con su distribuidor VELO DE VILLE.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

■ Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 es mucho más larga y probablemente más ancha (p. ej., si usa una caja de transporte) que las bicicletas o Pedelecs convencionales. Los aparcamientos de bicicletas no siempre ofrecen suficiente espacio para las bicicletas de transporte. Al aparcar su bicicleta VELO DE VILLE FR8, asegúrese de no bloquear la calle, el carril de bicicletas o la vía para peatones, por ejemplo, para los usuarios de sillas de ruedas.

■ En la caja de transporte de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 puede transportar niños de diferentes edades, siempre que se observen medidas especiales de seguridad. Para obtener más información al respecto, lea la información consignada más adelante en este capítulo y consulte los capítulos «Información sobre el transporte de personas» y «Requisitos legales para circular por la vía pública» y siga las instrucciones allí indicadas. Si desea usar su bicicleta VELO DE VILLE FR8 en un país distinto de Alemania, Austria y Suiza, consulte también la normativa sobre bicicletas de transporte vigente en ese país.

■ La normas y reglamentos relativos a las bicicletas de transporte se encuentran en revisión constante. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.

# DIRECTRICES

## Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs de 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3	CATEGORÍA 4
<p>Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo/proveedor del sistema</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Motor</li> <li>&gt; Sensores</li> <li>&gt; Control electrónico</li> <li>&gt; Cables eléctricos</li> <li>&gt; Unidad de mando en el manillar</li> <li>&gt; Pantalla</li> <li>&gt; Paquete de batería</li> <li>&gt; Cargador</li> </ul> <p>Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Cuadro</li> <li>&gt; Amortiguador</li> <li>&gt; Horquilla rígida y con suspensión</li> <li>&gt; Rueda para motor en buje</li> <li>&gt; Sistema de frenos</li> <li>&gt; Zapatas de freno (frenos de llanta)</li> <li>&gt; Portaequipajes (El portaequipajes afecta a la distribución de la carga sobre la bicicleta. Un comportamiento de conducción diferente al indicado por el fabricante puede tener consecuencias tanto positivas como negativas)</li> </ul>	<p>Componentes que pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo o de las piezas*</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Bielas</b> (Si se observan tanto la longitud (centro de las punteras – centro de la rosca del pedal) como la distancia entre las bielas y el centro del cuadro (factor Q))</li> <li>&gt; <b>Rueda sin motor en buje</b> (Si se mantienen los ETRTO)</li> <li>&gt; <b>Cadena / correa dentada</b> (Si se mantiene el ancho original)</li> <li>&gt; <b>Cinta fondo de llanta</b> (Las cintas fondo de llanta y las llantas deben ser apropiadas entre sí. Las combinaciones alteradas pueden producir desplazamientos en las cintas fondo de llanta y causar defectos en las mismas)</li> <li>&gt; <b>Neumáticos</b> (Una aceleración potente, la presencia de peso adicional y un comportamiento dinámico en las curvas requieren el uso de neumáticos especialmente autorizados para eBikes. En tal caso hay que garantizar que se mantengan los ETRTO)</li> <li>&gt; <b>Cables de freno / tuberías de freno</b></li> <li>&gt; <b>Pastillas de freno</b> (Frenos de disco, rodillo, tambor)</li> <li>&gt; <b>Unidad de potencia del manillar</b> (Siempre que la longitud de las tuberías o de los cables no deba alterarse. Manteniendo la longitud original debería ser posible una alteración de la posición del sillín según deseé el usuario. Además se altera la distribución de la carga sobre la bicicleta y se pueden provocar características de conducción no deseadas)</li> <li>&gt; <b>Sillín y componente de sujeción del sillín</b> (Si la desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al de serie/original. En el caso de una tija de sillín con suspensión, esto se aplica cuando el ciclista está sentado en una posición típica de conducción. En este caso, la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseada. En este ámbito, la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín también resultan determinantes)</li> <li>&gt; <b>Faros</b> (Los faros están diseñados para una tensión determinada que debe coincidir con la de las baterías de la bicicleta. Además, debe garantizarse la compatibilidad electromagnética (CEM), ya que los faros pueden interferir en disfunciones potenciales)</li> <li>* <b>Indicación:</b> El fabricante de las piezas solo puede dar su autorización, si el componente ha sido sometido a pruebas previas suficientes conforme a la normativa correspondiente según su criterio, y si, además, se ha llevado a cabo un análisis de riesgos.</li> </ul>	<p>Componentes para los que no es necesaria ninguna autorización especial</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Juego de dirección</b></li> <li>&gt; <b>Eje pedalier</b></li> <li>&gt; <b>Pedales</b> (Si el pedal no es más ancho que el de serie/original)</li> <li>&gt; <b>Desviador delantero</b></li> <li>&gt; <b>Cambio</b> (Todos los elementos del cambio deben poder adaptarse al número de marchas y ser compatibles entre sí)</li> <li>&gt; <b>Palanca de cambio / puño giratorio</b></li> <li>&gt; <b>Cables de cambio y fundas</b></li> <li>&gt; <b>Plato de cadena / polea de transmisión / corona dentada</b> (Si el número de dientes y el diámetro son iguales que los de serie/originals)</li> <li>&gt; <b>Cubrecadenas</b></li> <li>&gt; <b>Guardabarros</b> (Si el ancho no es menor que el de serie/ original y la distancia a los neumáticos es de al menos 10 mm)</li> <li>&gt; <b>Radios</b></li> <li>&gt; <b>Cámara con el mismo diseño y la misma válvula</b></li> <li>&gt; <b>Dinamo</b></li> <li>&gt; <b>Faro a batería/faro con batería recargable</b> (Sólo si están provistos de un número K)</li> <li>&gt; <b>Luz trasera</b> (Operada por dinamo o alimentada por una batería de Pedelec)</li> <li>&gt; <b>Reflector trasero</b></li> <li>&gt; <b>Reflector de radios</b></li> <li>&gt; <b>Patilla</b></li> <li>&gt; <b>Puños con sujeción atornillada</b></li> <li>&gt; <b>Campana</b></li> </ul>	<p>Indicaciones especiales para el montaje de accesorios</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Los acoplos de manillar (cuernos) están permitidos siempre que se monten correctamente y hacia delante (La distribución de la carga no puede modificarse sustancialmente)</li> <li>&gt; Los retrovisores están permitidos.</li> <li>&gt; Los faros con batería adicional/los faros a batería que cumplen las normas del art. 67 StVZO (Ley alemana del Transporte por Carretera) y están provistos de un número K están permitidos. Por favor, infórmese sobre la legislación en su país.</li> <li>&gt; Los remolques están permitidos únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Las sillas para niños están permitidas únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Debido a la distribución imprecisa de la carga, los cestos delanteros se consideran críticos. Únicamente están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Las alforjas y los cofres están permitidos. Debe prestarse atención al peso total permitido, a la carga máxima del portaequipajes y a la correcta distribución de la carga.</li> <li>&gt; Los dispositivos de protección frente al mal tiempo montados de forma fija solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Los portaequipajes delanteros y traseros solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> </ul>
<p>Traducción y diseño: Zedler-Institut www.zedler.de Última actualización: 05/2023</p>	<p>Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):</p> <p>Zweiradmechaniker-Handwerk Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk</p> <p>velotech.de</p> <p>zedler-Institut Technology and Passion for Bicycles</p> <p>ZIV Zentralverband Industrie-Vertrieb</p>		

 Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicará la guía original alemana: «Leitfaden für den Bauteilaustausch bei CE-gekennzeichneten E-Bikes - Pedelecs mit 250 Watt und einer Tretunterstützung bis 25 km/h».

 Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>. O puede escribir a: Zedler - Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH, Ludwigsburg, Alemania. Internet: [www.zedler.de](http://www.zedler.de)

# Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelecs

Las E-Bikes 25 / Pedelecs están limitadas a una potencia nominal continua de 250 vatios y una velocidad máxima determinada por su diseño de 25 km/h con asistencia eléctrica del pedal.

**Solo entonces son equiparables a las bicicletas según la ley de tráfico (apdo. 2, art. 63A de la StVZO, normas alemanas de matriculación de vehículos. Infórmese sobre la legislación en su país).**

Cualquier aumento determinado por el diseño en el rendimiento y/o la velocidad más allá de este límite resultará en que la bicicleta se convierta en un vehículo de motor.

## Como resultado\*:

- > Homologación requerida
- > Permiso de conducir (la clase depende de la velocidad máxima)
- > Sujeto a seguro (indicador de seguro)
- > Obligación de usar casco
- > No se permite el uso en carriles bici
- > Deberá demostrarse la estabilidad de funcionamiento de todos los componentes relevantes para la seguridad

## Posibles consecuencias legales del tuning para los usuarios\*:

- > Infracción administrativa y multa
- > Delito (artículo 21 de la StVG (Straßenverkehrsgesetz en Alemania): «Conducción sin permiso»; violación del artículo 6 de la PfVVG (Pflichtversicherungsgesetz en Alemania), «Conducir sin seguro de coche»  
**> Atención: en caso de reincidencia, posible registro en el certificado de conducta (antecedentes!)**
- > Pérdida de la cobertura del seguro (responsabilidad privada)
- > Pérdida de responsabilidad por deficiencias materiales y de derechos de garantía
- > Pérdida del permiso de conducir
- > Responsabilidad parcial en caso de accidente

## Posibles consecuencias legales del tuning para los distribuidores\*:

- > Complicidad en el delito, participación en un delito administrativo
- > Responsabilidad del distribuidor por daños personales y materiales
- > Pérdida de la cobertura del seguro de responsabilidad civil de la empresa

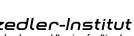
\* Por ejemplo en Alemania, infórmese sobre la legislación en su país

Traducción y diseño: Zedler-Institut  
www.zedler.de  
Última actualización: 05/2023

 Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicara la guía original alemana: «Risiken beim Tuning von E-Bikes 25/Pedelecs».

 Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> o puede escribir a: Zedler – Institut für Fahrradtechnik und Sicherheit GmbH, Ludwigsburg, Alemania. Internet: [www.zedler.de](http://www.zedler.de)

Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):



**a****b****c**

## ANTES DEL PRIMER USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8

1. ¿Ya ha montado en alguna ocasión en una bicicleta de transporte? Tenga en cuenta las características especiales de manejo de una bicicleta de transporte tipo «Long John». Haga su primer recorrido en una superficie plana con buen agarre, en un lugar sin tráfico y seleccione el nivel de asistencia más bajo **[a]**. Vaya acercándose paulatinamente al nivel más alto de asistencia de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 en un lugar sin tráfico.

Para obtener más información al respecto consulte el capítulo **«Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8»**.

2. Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está diseñada para un peso total máximo permitido de 250 kg. Este valor comprende el ciclista, pasajeros y carga, accesorios y la bicicleta VELO DE VILLE FR8. La información exacta sobre la distribución de pesos permitida se encuentra en el capítulo **«Uso previsto»**.

### ATENCIÓN

**El peso y la distribución de pesos de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 difiere mucho del peso y la distribución de pesos de Pedelecs convencionales o bicicletas sin accionamiento eléctrico. La bicicleta VELO DE VILLE FR8 es mucho más pesada y larga que una bicicleta o Pedelec convencional, de modo que es más difícil aparcar, empujar, levantar y transportar la bicicleta VELO DE VILLE FR8.**

3. Para poder circular por la vía pública, su bicicleta debe cumplir las disposiciones legales, en particular en lo que se refiere al transporte de pasajeros y alumbrado **[b]**. Estas disposiciones varían de un país a otro.

Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está equipada para su uso en el tráfico rodado en Alemania, Austria y Suiza.

Si desea utilizar su bicicleta VELO DE VILLE FR8 en un país diferente a los tres antes mencionados, es posible que tenga que adaptarla a los requisitos allí exigidos. Pregunte a su distribuidor VELO DE VILLE sobre las normativas y leyes vigentes en el país donde quiere usar su VELO DE VILLE FR8.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Requisitos legales para circular por la vía pública»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE.

4. La batería o baterías de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 deben cargarse antes del primer uso. ¿Está familiarizado con el manejo y montaje de la batería **[c]**? Antes del primer uso de la bicicleta, compruebe que la batería o las baterías estén montadas correctamente, hayan encajado audiblemente en su soporte y estén cerradas o bloqueadas. Si es necesario, realice esta comprobación también con la segunda batería opcional.



Para obtener más información, consulte el capítulo «**Extracción, montaje y carga de la batería**» de este manual. Lea también sin falta el capítulo «**Indicaciones para el manejo correcto de la batería**» del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.

5. Las funciones de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 se accionan con los botones de la unidad de mando del manillar **[d]**. ¿Está familiarizado con todas las funciones e indicadores? Haga una prueba para comprobar si conoce todas las funciones de los botones. Para obtener más información al respecto, consulte el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH

6. ¿Está familiarizado con el sistema de frenos **[e]**? Consulte en su carné de propietario y compruebe si puede accionar el freno delantero con la misma palanca que usa habitualmente (derecha o izquierda). De no ser así, haga que su distribuidor VELO DE VILLE adapte la asignación de las palancas de freno antes del primer uso. Asegúrese de que la asignación de las palancas de freno sea igual en todas sus bicicletas.

En ocasiones, los frenos modernos **[f]** tienen un efecto de frenado muy superior al de los frenos más antiguos. Realice primero algunas pruebas de frenado fuera de las vías públicas, en una superficie plana y no resbaladiza.

Vaya acercándose poco a poco a niveles superiores de frenado y velocidad.

Para obtener más información al respecto, consulte el capítulo «**Sistema de frenos**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE, el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**Los frenos de su bicicleta VELO DEVILLE FR8 son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) deje de pedalear y accione con cuidado el freno de su bicicleta VELO DE VILLE FR8.**

**Accione la palanca del freno de la rueda trasera y deje de pedalear. La bicicleta VELO DE VILLE FR8 se detiene. ¡Parada de emergencia/apagado de emergencia! Para lograr la distancia de frenado más corta posible, es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.**



7. ¿Está familiarizado con el tipo de cambio y su funcionamiento **[a]**? Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le explique el funcionamiento del sistema de cambio y, si fuera necesario, escoja un lugar sin tráfico para familiarizarse con este sistema.

Para obtener más información al respecto consulte el capítulo **«Sistema de cambio»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE, el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

8. ¿Están bien ajustados el sillín y el manillar? El sillín deberá estar ajustado de tal forma que se pueda alcanzar el pedal con el talón cuando el pedal se encuentre en su posición más baja **[b]**. Compruebe que aún consigue tocar tierra con la punta de los pies cuando esté sentado en el sillín. Su distribuidor VELO DE VILLE le ayudará a ajustar la posición del sillín.

Tenga en cuenta que mantener un soporte seguro cobra gran importancia en las bicicletas de transporte. Por lo tanto, coloque el sillín en una posición baja, al menos al principio.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE.



9. Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está equipada con una horquilla de suspensión **[c]**. Deje en manos de distribuidor VELO DE VILLE el ajuste de la horquilla de suspensión. Un ajuste incorrecto de la horquilla de suspensión puede provocar anomalías funcionales o causar daños al componente. En cualquier caso, esto afectará el comportamiento de marcha de la bicicleta y usted no obtendrá la máxima seguridad y placer de conducción.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Horquillas de suspensión»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

10. Si su bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 dispone de pedales automáticos: ¿Ha montado alguna vez con las zapatillas adecuadas? Comience a practicar cuidadosamente la forma de encajar y soltar las zapatillas con la bicicleta parada. Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le explique el funcionamiento de los pedales. Para obtener más información, consulte el capítulo **«Pedales y zapatillas»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.



11. ¿Está familiarizado con los accesorios de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 **[d]** y su montaje? Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le indique cómo hacerlo y lea el capítulo «**Accesorios**» de este manual adicional y observe las instrucciones especiales VELO DE VILLE específicas para los accesorios respectivos.

12. Primero practique con su bicicleta VELO DE VILLE FR8 descargada y sin pasajeros en una zona sin tráfico **[e]** y sin otros usuarios de la vía, hasta que consiga controlar su bicicleta con seguridad. También practique la toma de curvas y la conducción cuesta abajo, así como el frenado y el frenado de emergencia. Solo entonces deberá practicar la marcha con carga o pasajeros, que deberá aumentar gradualmente.

Para obtener más información consulte los capítulos «**Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8**» e «**Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8**».

## ⚠ ADVERTENCIA

Al montar en su bicicleta VELO DE VILLE FR8 tenga cuidado de no pisar los pedales antes de estar sentado en el sillín y tener bien agarrado el manillar y asegúrese de que el pedal se encuentre en la posición más baja. De lo contrario, puede que se active la asistencia eléctrica y su bicicleta VELO DE VILLE FR8 se ponga en marcha de forma imprevista.

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado todos los objetos en la superficie de carga o en el portaequipajes trasero, en el remolque (para niños) o en la caja de transporte y de haber asegurado a los pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación **[f]**. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «**Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8**» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

## ⚠ ADVERTENCIA

Utilice la bicicleta VELO DE VILLE FR8 únicamente para el uso previsto ya que, de lo contrario, existe el peligro de que su bicicleta VELO DE VILLE FR8 no responda a las exigencias y falle. Esto podría provocar un accidente con consecuencias imprevisibles.

No monte nunca en su bicicleta cuando la tija de sillín rebase la marca final, mínima, máxima, límite o stop. La tija podría romperse o el cuadro podría sufrir daños.



## ⚠ ADVERTENCIA

La carga y los pasajeros modifican por lo general el comportamiento de marcha de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 y aumentan la distancia de frenado. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas. Por este motivo, le recomendamos practicar primero el manejo y frenado de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 descargada y sin niños o pasajeros en un lugar sin tráfico [a]. Despues, aumente lentamente el peso de la carga. Conduzca con especial consideración y previsión. Lea el capítulo «Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8».

Tenga en cuenta que el recorrido de parada puede ser mayor si conduce con carga pesada [b] o pasajeros. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas.

Tenga en mente que, cuando usted se acerca por detrás, los peatones no cuentan con una bicicleta de las dimensiones de su VELO DE VILLE FR8. Por consiguiente, tenga especial consideración y previsión al circular por vías compartidas por ciclistas y peatones. No dude en accionar con tiempo el timbre como señal de advertencia [c].

## ⚠ ATENCIÓN

La bicicleta VELO DE VILLE FR8 es mucho más pesada y larga que una bicicleta o Pedelec convencional. Si es necesario, solicite ayuda para levantar su VELO DE VILLE FR8, por ejemplo, para llevar a cabo trabajos de ajuste o pruebas. Tenga cuidado con su espalda al levantar la bicicleta.

El nivel de presión acústica emitido ponderado A en los oídos del ciclista es inferior a 70 dB(A).

## AVISO

Le recomendamos contratar un seguro de responsabilidad civil. Asegúrese de que su seguro cubra daños de este tipo. Consulte con su agencia de seguros.



## ANTES DE CADA USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8

Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 fue sometida a varias pruebas durante la fabricación y a un control final por parte de su distribuidor VELO DE VILLE.

Dado que durante el transporte pueden haberse producido cambios funcionales en la bicicleta VELO DE VILLE FR8 o que terceros la hayan manipulado mientras que su VELO DE VILLE FR8 permaneció parada, le recomendamos encarecidamente comprobar los siguientes puntos cada vez que vaya a usar su bicicleta:

1. ¿Están cerrados correctamente los cierres rápidos de la tija de sillín **[d]** y los ejes pasantes o la uniones roscadas de las ruedas delantera y trasera y los demás componentes?

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

### **ADVERTENCIA**

**Retire la batería o baterías y la pantalla antes de realizar trabajos en su bicicleta VELO DE VILLE FR8 (p. ej., trabajos de inspección, reparaciones, montaje, mantenimiento y trabajos en el accionamiento). ¡En caso de una activación involuntaria del sistema de accionamiento existe peligro de lesiones!**

2. Antes de ponerse en marcha, compruebe el estado de carga de la batería de su VELO DE VILLE FR8 **[e]**. Para obtener más información al respecto consulte el manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE, así como las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.
3. ¿La batería está bien colocada en su soporte y el dispositivo de bloqueo o cierre está cerrado correctamente? Nunca use su bicicleta si la batería no está bien montada en su soporte o si el dispositivo de bloqueo no está cerrado. Para obtener más información, consulte el capítulo **«Extracción, montaje y carga de la batería»**, así como las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.
4. ¿Están completas las indicaciones de la unidad de mando en el manillar **[f]**? ¿Se visualiza un mensaje de error o una advertencia? Antes de cada uso, asegúrese de que las indicaciones sean correctas. Nunca use su VELO DE VILLE si aparece un mensaje de advertencia en la pantalla. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.
5. ¿Están conectados correctamente los conectores de la batería, de la unidad de mando en el manillar y del accionamiento? Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.



6. ¿Están correctamente asegurados los pasajeros y los objetos a transportar? Esta medida evita que la carga se desplace. Asegúrese de que la carga se distribuya lo más central, profunda y uniformemente posible. Antes de ponerse en marcha, compruebe siempre que el cinturón de seguridad [a] de su niño o de los niños que transporta, esté cerrado correctamente.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado todos los objetos en la superficie de carga o en el portaequipajes trasero, en el remolque (para niños) o en la caja de transporte y de haber asegurado a los pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.**

**Utilice esteras antideslizantes, cobertores o acolchados para transportar los objetos de forma segura.**

7. ¿Los neumáticos están en buen estado y tienen suficiente presión? Cuanto mayor sea la presión de los neumáticos mejor serán la estabilidad de

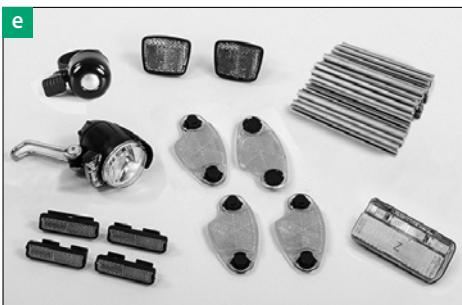
manejo y la resistencia a los pinchazos. Los valores de presión mínima y máxima (en bar o psi) se indican en los flancos de los neumáticos [b].

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Ruedas y neumáticos»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o en las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

8. Haga girar libremente ambas ruedas para comprobar si están bien centradas. Observe la distancia entre el cuadro y la llanta o el neumático. Un defecto de centrado puede ser indicio de rajaduras laterales del neumático o de la rotura de ejes y radios.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Ruedas y neumáticos»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o en las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

9. Realice una prueba de frenado con la bicicleta parada, accionando con fuerza las palancas de freno en dirección del manillar [c]. En caso de frenos de disco, el punto de presión debe ser estable de inmediato. Si el punto de presión estable solo se produce después de accionar varias veces la palanca de freno, deberá hacer que su distribuidor VELO DE VILLE inspeccione su bicicleta VELO DE VILLE FR8. La palanca no debe llegar a tocar el manillar.



En el caso de frenos hidráulicos, no debe salir aceite o líquido de frenos de las tuberías. Compruebe también el grosor de las zapatas/pastillas.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Sistema de frenos»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

10. Compruebe la fijación de todos los componentes como, por ejemplo, portaequipajes trasero, caja de transporte, silla para niños, intentando mover suavemente las piezas hacia delante y hacia atrás para comprobar si están bien sujetas. Si los componentes no están bien fijos, vuelva a alinearlos y apriete después con cuidado los tornillos hasta que los componentes queden bien fijos.

Los pares máximos de apriete de los tornillos se encuentran en los componentes mismos **[d]** o en las instrucciones especiales VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

11. Para poder circular por la vía pública, su bicicleta debe cumplir las disposiciones legales, en particular en lo que se refiere al alumbrado **[e]**. Estas disposiciones varían de un país a otro. Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está equipada para su uso en el tráfico rodado en Alemania, Austria y Suiza.

En todo caso, es muy peligroso circular sin luz ni reflectores en condiciones de visibilidad desfavorable o de noche. Al circular por la vía pública, deberá usar siempre un sistema de alumbrado autorizado.

Encienda la luz cuando empiece a oscurecer. Tenga en mente que otros usuarios de la vía pueden subestimar el tamaño de su VELO DE VILLE FR8, especialmente en la oscuridad.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Requisitos legales para circular por la vía pública»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

12. Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está equipada con una horquilla de suspensión. Apóyese en la VELO DE VILLE FR8 para comprobar si la horquilla de suspensión se comprime y extiende de la forma habitual.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Horquillas de suspensión»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

13. Antes de usar su bicicleta, compruebe que ha levantado por completo el caballete de dos patas **[f]**.

Para obtener más información, consulte el capítulo **«Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8»**.



14. No olvide llevar un candado en U, un candado plegable o de cadena de alta calidad durante el viaje. Solo si sujetas su bicicleta VELO DE VILLE FR8 a un objeto fijo podrá prevenir el robo de forma eficaz. En caso dado, observe las directivas importantes de su compañía de seguros.

Observe sin falta los manuales completos VELO DE VILLE **[a]** y las instrucciones de los fabricantes de los componentes, que puede descargar del sitio web de VELO DE VILLE **[b]**.

<https://www.velo-de-ville.com/es/servicio-posventa/descargas>

### **A ADVERTENCIA**

Si los elementos de fijación no están bien cerrados, puede que se suelten partes de la bicicleta VELO DE VILLE FR8.

Ajuste la presión del neumático al peso adicional. Los valores de presión máxima se indican en los flancos de los neumáticos.

No monte en su bicicleta VELO DE VILLE FR8 si presenta defectos en uno de estos puntos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

### **A ADVERTENCIA**

Las uniones rosadas deben apretarse con los pares de apriete prescritos. Use una llave dinamométrica **[c]** y nunca sobrepase los pares de apriete máximos. Estos valores se indican en los componentes mismos, en el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, en su manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

Las irregularidades del suelo y la fuerza que usted ejerce sobre la VELO DE VILLE FR8 Ville someten a su bicicleta VELO DE VILLE FR8 a un duro esfuerzo. Estas cargas dinámicas provocan desgaste y fatiga en los distintos componentes. Inspeccione regularmente su bicicleta VELO DE VILLE FR8 para detectar signos de desgaste, rasguños, deformaciones, decoloraciones o pequeñas grietas. Es posible que los componentes que han llegado al final de su vida útil fallen repentinamente. Lleve regularmente su bicicleta VELO DE VILLE FR8 a su distribuidor VELO DE VILLE para que reemplace, si fuera necesario, los componentes que puedan ocasionar problemas.

### **AVISO**

Si es posible, desmonte la pantalla al aparcar la bicicleta VELO DE VILLE FR8. Esto previene su robo y que la bicicleta VELO DE VILLE FR8 no pueda usarse ad hoc con accionamiento.



## TRAS UNA CAÍDA CON SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8

1. Compruebe que las ruedas delantera y trasera siguen fijadas correctamente en las punteras **[d]** y que las llantas permanecen centradas respecto al cuadro y la horquilla. Haga girar las ruedas delantera y trasera observando la distancia entre el cuadro y la llanta o el neumático.

Para obtener más información, consulte los capítulos **«Sistema de frenos»**, **«Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes»** y **«Ruedas y neumáticos»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

2. Compruebe la batería o baterías. Si la batería ya no está bien fija en su soporte **[e]** o si se ha dañado, no deberá seguir usando su bicicleta VELO DE VILLE FR8 o, por lo menos, no deberá usar la asistencia eléctrica. Dado el caso, desactive el motor y la batería por separado. Una batería dañada puede provocar cortocircuitos o que su bicicleta VELO DE VILLE FR8 se quede de repente sin asistencia eléctrica cuando más la necesite.

Si la caja de la batería ha sufrido daños, puede que el agua o la humedad penetren en su interior y provoquen cortocircuitos o descargas. La batería puede inflamarse o, incluso, estallar. En este caso, contacte inmediatamente con su distribuidor VELO DE VILLE.

Para obtener más información sobre el manejo de la batería consulte sin falta el capítulo **«Indicaciones para el manejo correcto de la batería»** del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.

3. Compruebe el funcionamiento de la pantalla. ¿Todos los indicadores funcionan como de costumbre **[f]**? Si en la pantalla se visualiza un mensaje de error o una advertencia, ya no deberá seguir usando su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Dado el caso, apague por completo el sistema, espere al menos 10 segundos y vuelva a comprobar el funcionamiento de la pantalla.

No use nunca su bicicleta VELO DE VILLE FR8 con la asistencia eléctrica activada si aparece una advertencia en la pantalla. En este caso, contacte inmediatamente con su distribuidor VELO DE VILLE. Para obtener más información, lea las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



4. Compruebe que el manillar y la potencia no se hayan torcido, desalineado o roto y siguen rectos. Asegúrese de que la potencia esté bien apretada. Apóyese un momento sobre las palancas de freno para comprobar la sujeción segura del manillar en la potencia. Si fuera necesario, vuelva a alinear los componentes aflojando primero los tornillos y apretándolos con cuidado hasta que los componentes queden bien fijos.

Los pares máximos de apriete de los tornillos se indican en los componentes mismos o en las instrucciones adjuntas. Para obtener más información, consulte los capítulos «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» y «**Juego de dirección**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE, del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

5. Compruebe si la cadena o la correa **[a]** siguen engranadas en el plato delantero y el piñón trasero o en la polea de correa delantera y trasera. Si su bicicleta VELO DE VILLE FR8 ha caído del lado en el que se encuentra el cambio, compruebe el funcionamiento del cambio. Pídale a alguien que levante la rueda trasera de la VELO DE VILLE FR8 mientras va pasando cuidadosamente de una marcha a otra.



Para obtener más información, consulte los capítulos «**Sistema de cambio**», «**Cadena – Mantenimiento y desgaste**» y «**Sistema de transmisión por correa Gates**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

6. Compruebe la posición del sillín mirando a lo largo de la punta del sillín en dirección de la caja de pedalier o el tubo central **[b]** para asegurarse de que no se haya desplazado. Si fuera necesario, afloje el dispositivo de sujeción, ajuste el sillín y vuelva a apretar el dispositivo de sujeción.

Para obtener más información al respecto, véase los capítulos «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» y «**Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

7. Compruebe la fijación de todos los componentes como, por ejemplo, portaequipajes trasero, caja de transporte, silla para niños, intentando mover suavemente las piezas hacia delante y hacia atrás para comprobar si están bien sujetas. Si los componentes no están bien fijos, vuelva a alinearlos y apriete después con cuidado los tornillos hasta que los componentes queden bien fijos.

Los pares máximos de apriete de los tornillos se encuentran en los componentes mismos o en las instrucciones especiales VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes.



**d****e**

8. Termine dando un repaso final a toda la bicicleta VELO DE VILLE FR8 para detectar posibles deformaciones, decoloraciones o grietas [c].

Monte en su bicicleta VELO DE VILLE FR8 únicamente si ha superado perfectamente todas las pruebas y regrese a casa por el camino más corto, con mucho cuidado y, a ser posible, sin cargas ni pasajeros adicionales. Evite acelerar y frenar de forma brusca y no se ponga de pie al pedalear. Si duda del buen funcionamiento de su bicicleta VELO DE VILLE FR8, será mejor que le recojan con el coche y lleve la bicicleta al distribuidor VELO DE VILLE.

Una vez en casa, es imprescindible volver a examinar minuciosamente su bicicleta VELO DE VILLE FR8 y reparar los componentes averiados. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

[d] Las piezas deformadas, sobre todo las de aluminio, pueden romperse repentinamente. No enderece las piezas dobladas, ya que después de este procedimiento sigue existiendo un inminente riesgo de accidentes. Esto aplica sobre todo para la horquilla, el manillar, la potencia, las bieles, la tija de sillín y los pedales. En caso de duda, siempre será preferible sustituir estas piezas, puesto que su propia seguridad está en juego. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

[e] Si la correa salta o se cae de la polea, esto puede ser indicio de que está dañada. Una correa dañada se debe sustituir de inmediato. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

[f] Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales [d]. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas o pastillas, o neumáticos de tamaño diferente a los montados originalmente, puede que se reduzca la seguridad al montar en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

#### **⚠ ATENCIÓN**

[g] La bicicleta VELO DE VILLE FR8 es mucho más pesada [e] y larga que una bicicleta o Pedelec convencional. Si es necesario, solicite ayuda para levantar su VELO DE VILLE FR8, por ejemplo, para llevar a cabo trabajos de ajuste o pruebas. Tenga cuidado con su espalda al levantar la bicicleta.

**a****b****c**

# INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE DE PERSONAS Y CARGA EN SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8

## Transporte de carga

Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 **[a]** ha sido especialmente construida para el transporte de carga y objetos grandes y pesados. A fin de garantizar un viaje seguro a pesar de transportar una carga (pesada), deberá observar los siguientes puntos:

- No sobrecargue su bicicleta VELO DE VILLE FR8.  
El **peso total máximo permitido** se compone de:  
**el peso de la bicicleta VELO DE VILLE FR8: 75 kg + el peso del ciclista (kg)**  
+ la carga en el portaequipajes trasero incluidos los accesorios: **25 kg como máximo** (o 27 kg si se monta un portaequipajes trasero correspondiente)  
+ la carga o pasajeros, incluidos los accesorios, por ejemplo, el Maxi-Cosi en la zona de carga frontal o en la caja de transporte: **100 kg como máximo**  
+ el peso total del remolque incluida la carga y los pasajeros: **45 kg como máximo**  
**= peso total máximo permitido 250 kg**

▪ Distribuya la carga uniformemente en la superficie de carga. Los bultos pesados deben colocarse lo más abajo posible. Asegúrese de colocar la carga lo más centrada posible y que no sobresalga por los lados. Asegure bien la carga para que no se deslice, por ejemplo, con correas de fijación **[b]**.

▪ La carga no deberá obstruir en ningún caso la rueda delantera ni el manillar y no deberá sobresalir por los lados. Asegúrese también de que los objetos altos y grandes no le impidan la visión.



## ADVERTENCIA

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado todos los objetos en la superficie de carga, en el portaequipajes trasero o en la caja de transporte, es decir, de haberlos fijado con correas de fijación. El deslizamiento de la carga puede modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.



- Si desea transportar equipaje en o sobre el portaequipajes trasero **[c]** se recomienda colocar los objetos a transportar en alforjas robustas con el centro de gravedad lo más bajo posible. Cargue el portaequipajes o las alforjas uniformemente en ambos lados.



### **ADVERTENCIA**

- Coloque los objetos pesados en la caja de transporte o en la superficie de carga lo más bajo posible y en el centro de la bicicleta. Al distribuir las cargas, asegúrese de cargar su bicicleta VELO DE VILLE FR8 de la manera más uniforme posible **[d+e]**.

- Antes de ponerse en marcha, cerciórese de que no haya correas de fijación ni partes del equipaje que estén colgando de la superficie de carga o fuera de la caja de transporte. Unas correas de fijación que cuelgan u objetos sueltos pueden quedar atrapados en la rueda delantera, afectar o bloquear la dirección de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 y bloquear el sistema de accionamiento.

- Tenga en cuenta que la distancia de parada es mayor si conduce con su bicicleta VELO DE VILLE FR8 cargada.



### **ADVERTENCIA**

- Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está diseñada para un peso total máximo permitido de 250 kg. Este valor comprende el ciclista, pasajeros y carga, accesorios y la bicicleta VELO DE VILLE FR8 **[f]**. Para obtener más información sobre la distribución de pesos permitida consulte el capítulo «Uso previsto».

- Antes de emprender un viaje, realice una inspección visual de la bicicleta para asegurarse de que la carga está correctamente asegurada. Acostúmbrase a realizar siempre las pruebas de funcionamiento descritas en el capítulo «Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8».

### **AVISO**

- Tenga en cuenta que la carga también aumenta el desgaste. Por este motivo, es necesario comprobar periódicamente el estado de las piezas de desgaste, por lo menos tal y como se especifica en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE. En condiciones difíciles, por ejemplo, si conduce con frecuencia en situaciones de humedad y suciedad, si sube muchos kilómetros o transporta carga pesada, puede que tenga que planear intervalos de inspección mucho más cortos.



## Información sobre el transporte de personas

Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 ha sido especialmente construida para el transporte de cargas y objetos grandes y pesados. Las bicicletas VELO DE VILLE FR8 también pueden usarse para transportar niños, siempre y cuando se empleen sillas y cinturones especiales [a].

Dado que el desarrollo físico y mental de los niños puede variar significativamente, las edades aquí indicadas son únicamente de uso orientativo. Por la seguridad de sus hijos, evalúe su nivel de madurez de forma más bien conservadora. Además, respete y cumpla las leyes y reglamentos vigentes en su país en materia de transporte de pasajeros en bicicleta y asegúrese de llevar el equipo de seguridad necesario requerido.

El transporte de personas en su bicicleta VELO DE VILLE FR8 es posible bajo las siguientes condiciones:

- En la caja de transporte de la parte delantera: máximo 2 niños (asegurados con cinturones de 3 puntos) [b] de entre 2 y 7 años y de una estatura máxima de 1,20 m y un peso máximo de 22 kg por niño.
- Si dispone de un dispositivo de soporte para el Maxi-Cosi [c], también podrá transportar a otro niño a partir de los 9 meses de edad. Tenga en cuenta la información proporcionada por el fabricante del dispositivo de soporte.

- En el remolque de la bicicleta: máximo 2 niños y un peso máximo total del remolque de 45 kg.

La persona que conduce la bicicleta VELO DE VILLE FR8 deberá tener por lo menos 16 años.

Estos datos corresponden a los requisitos legales para el transporte de pasajeros en Alemania. Para obtener información sobre el transporte de personas en España consulte el capítulo **«Requisitos legales para circular por la vía pública»**.

### **⚠ ADVERTENCIA**

No sobreestime sus fuerzas y recuerde que el peso del pasajero/los pasajeros no debe exceder el peso del ciclista. En caso contrario, esto podría provocar la pérdida del control sobre su bicicleta VELO DE VILLE FR8 en situaciones críticas.

Utilice únicamente sillas para niños homologadas para su bicicleta VELO DE VILLE FR8 o sillas para niños que se pueden adquirir directamente en VELO DE VILLE. Observe los límites de edad y el número de niños que puede transportar indicados anteriormente en este capítulo.

Antes de ponerse en marcha, compruebe el soporte del cinturón de seguridad, de la silla para niños o del Maxi-Cosi. Si estos elementos no se fijan correctamente, se corre el riesgo de que la silla para niños o el Maxi-Cosi se suelten.



## **⚠ ADVERTENCIA**

Abroche siempre el cinturón de seguridad a su niño o a los niños que quiera transportar y póngales un casco **[d]**. Asegúrese de ajustar la longitud del cinturón de seguridad exactamente al tamaño del pasajero. Existe peligro de accidente si el cinturón de seguridad está demasiado flojo.

Antes de emprender un viaje, realice una inspección visual de la bicicleta para comprobar que los pasajeros están correctamente asegurados. Acostúmbrase a realizar siempre las pruebas de funcionamiento descritas en el capítulo «Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8».

Los niños solo podrán subir y bajar de la bicicleta si están acompañados por un adulto. Abroche y desabroche los cinturones de seguridad de los niños únicamente cuando la bicicleta VELO DE VILLE FR8 está parada en un lugar seguro. Solo adultos responsables pueden abrochar y desabrochar los cinturones de seguridad. Los cinturones de seguridad no deberán desabrocharse durante el viaje.

Si un cinturón de seguridad se desabrocha durante la marcha, frene su bicicleta VELO DE VILLE FR8 lentamente y con cuidado. Vuelva a abrochar correctamente el cinturón de seguridad antes de seguir el viaje. Si tiene dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado a los pasajeros en la caja de transporte o en el portaequipajes, es decir, sin haberlos asegurado con cinturones de seguridad o correas de fijación. Los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE FR8» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

Recuerde siempre a su niño o a los niños que lleve consigo que no deben sacar los brazos y las piernas de la caja de transporte o de la silla para niños mientras que la bicicleta está en marcha. Los movimientos rápidos y fuertes de su niño tienen un efecto negativo sobre la estabilidad de manejo.

Antes de ponerse en marcha, compruebe que ningún cinturón o prenda de vestir cuelgue de la silla para niños o de la caja de transporte. Los cinturones o la ropa muy holgada que cuelguen de la bicicleta pueden penetrar en las piezas móviles de su VELO DE VILLE FR8 y bloquear el accionamiento y, en el peor de los casos, provocar un estrangulamiento.



## ⚠ ADVERTENCIA

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que su niño o los niños que lleve consigo sean lo suficientemente fuertes para poder soportar las sacudidas y las fuerzas que actúan sobre la bicicleta durante el viaje.

## ⚠ ADVERTENCIA

Nunca deje desatendido a su niño o a los niños que lleva consigo en la VELO DE VILLE FR8, especialmente cuando la bicicleta está apoyada sobre el caballete de dos patas. La bicicleta VELO DE VILLE FR8 podría caerse.

Respete el número máximo de personas que puede transportar en su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, lea el inicio de este capítulo o consulte el capítulo «Uso previsto».

Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 [a] está diseñada para un peso total máximo permitido de 250 kg. Este valor comprende el ciclista, pasajeros y carga, accesorios y la bicicleta VELO DE VILLE FR8. Para obtener más información sobre la distribución de pesos permitida consulte el capítulo «Uso previsto».

Tenga en cuenta que la distancia de parada es mayor si conduce con su bicicleta VELO DE VILLE FR8 cargada.

## AVISO

Cuando apague su bicicleta VELO DE VILLE FR8, no olvide asegurar los accesorios desmontables con un candado en U, un candado plegable o de cadena de alta calidad. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

## AVISO

Compruebe la unión rosada del caballete de dos patas cada 1.000 km [b]. Controle periódicamente el amortiguador por presión de gas del caballete de dos patas para prevenir el desgaste.

Tenga en cuenta que la carga también aumenta el desgaste. Por este motivo, es necesario comprobar periódicamente el estado de las piezas de desgaste, por lo menos tal y como se especifica en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE o de su manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE. En condiciones difíciles, por ejemplo, si conduce con frecuencia en situaciones de humedad y suciedad, si sube muchos kilómetros o transporta carga pesada, puede que tenga que planear intervalos de inspección mucho más cortos.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Pregunte a su distribuidor VELO DE VILLE por los accesorios específicos para llevar niños en su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

Si desea usar su bicicleta VELO DE VILLE FR8 en un país distinto de Alemania, Austria y Suiza, consulte también la normativa vigente en ese país. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

**d**

## INSTRUCCIONES PARA EL USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE FR8

El manejo de una bicicleta de transporte tipo «Long John» [d] exige habilidad y precaución especiales.

Primero practique con su bicicleta VÉLO DE VILLE FR8 descargada y sin pasajeros en una zona sin tráfico y sin otros usuarios de la vía, hasta que consiga controlar su bicicleta con seguridad. También practice la toma de curvas y la conducción cuesta abajo, así como el frenado y el frenado de emergencia. Solo entonces deberá practicar la marcha con carga o pasajeros, que deberá aumentar gradualmente. Por lo tanto, conduzca siempre con cuidado y precaución.

Para obtener más información consulte el capítulo **«Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VÉLO DE VILLE FR8»**.

Sobre todo al principio, practique cómo subir y bajar de su bicicleta VÉLO DE VILLE FR8. Si es necesario, solicite al principio la ayuda de otra persona hasta que se acostumbre al peso de la bicicleta VÉLO DE VILLE FR8.

Rápidamente notará que debido al sistema de varillas de dirección unilateral [e] necesitará de cierto tiempo para acostumbrarse al comportamiento en curvas de su bicicleta VÉLO DE VILLE FR8, especialmente al principio, y que el ángulo de dirección es limitado en comparación con una Pedelec o una bicicleta convencional.

Practique el manejo de su bicicleta en carriles bici angostos y, al principio, empuje su VÉLO DE VILLE FR8 por lugares estrechos hasta que logre acostumbrarse a las dimensiones de su VÉLO DE VILLE FR8.

Rápidamente se dará cuenta de que las características de marcha son mucho más lentas que en una bicicleta convencional o Pedelec. En consecuencia, conduzca con cuidado y planifique un radio de giro más amplio, distancias de viraje y frenado más largas en todos sus viajes.

### **ADVERTENCIA**

**[f]** Los frenos de su bicicleta VÉLO DEVILLE FR8 son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) deje de pedalear y accione con cuidado el freno de su bicicleta VÉLO DE VILLE FR8.

**[e]** Accione la palanca del freno de la rueda trasera [f] y deje de pedalear. La bicicleta VÉLO DE VILLE FR8 se detiene. ¡Parada de emergencia/apagado de emergencia! Para lograr la distancia de frenado más corta posible, es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.

**e****f**

# APARCAR LA BICICLETA VELO DE VILLE FR8



Practique en particular a apoyar en el caballete y aparcar su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 está equipada con un caballete de dos patas para su aparcamiento. Además, debajo del sillín se ha instalado un asa, que le ayudará a apoyar la bicicleta VELO DE VILLE FR8 en el caballete.

## ⚠ ADVERTENCIA

Primero, practique a apoyar en el caballete y aparcar su VELO DE VILLE FR8 descargada y sin niños ni pasajeros en una zona sin tráfico. Despues, aumente lentamente el peso de la carga.



Siga las siguientes instrucciones para aparcar su bicicleta VELO DE VILLE FR8:

[a] Apague el sistema de accionamiento.

[b] Con los frenos bloqueados, póngase de pie en paralelo al lado izquierdo (lado opuesto a la marcha) de su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

[c] Con el pie, empuje hacia abajo el puntal que sobresale hasta que las patas del caballete toquen el suelo.

[d+e] Suelte el freno, tire hacia atrás con una mano del asa del sillín de su VELO DE VILLE FR8 hasta que su VELO DE VILLE FR8 quede apoyada en el caballete de dos patas.





La rueda trasera ya no hará contacto con el suelo.

[f] Compruebe que su bicicleta VELO DE VILLE FR8 esté aparcada en una posición segura. No apague su bicicleta en un lugar inclinado o irregular, ni en superficies blandas.

[g] Antes de ponerse en marcha de nuevo, agarre su bicicleta VELO DE VILLE FR8 por ambos lados del manillar, con las manos en las palancas de freno, listas para frenar.

[h] Empuje brevemente su bicicleta VELO DE VILLE FR8 con impulso hacia delante. El caballete de dos patas se pliega en dirección de la parte superior trasera, por debajo de la caja de transporte.

Accione ambas palancas de freno antes de que las ruedas delanteras y traseras toquen el suelo. Esto evita que su VELO DE VILLE FR8 ruede accidentalmente.

## ⚠ ADVERTENCIA

Compruebe siempre que el caballete de dos patas esté plegado correctamente [i] antes de ponerse en marcha con su VELO DE VILLE FR8.

Tenga en cuenta que el recorrido de parada puede ser mayor si transporta pasajero(s) o carga pesada. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas.

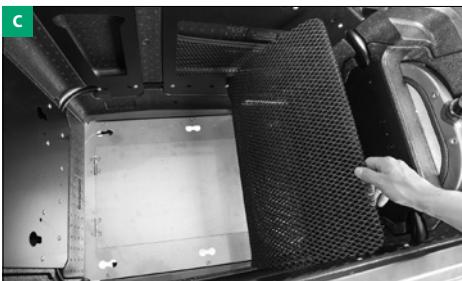
Tenga en cuenta que los automovilistas y los otros usuarios de la vía pública pueden subestimar su velocidad. Por lo tanto, lleve siempre vestimenta llamativa de colores claros, conduzca siempre con previsión y preste atención a los eventuales errores de los otros usuarios de la vía pública. ¡Riesgo de accidentes!

Tenga en mente que, cuando usted se acerca por detrás, los peatones no cuentan con una bicicleta de las dimensiones de su VELO DE VILLE FR8. Por consiguiente, tenga especial consideración y previsión al circular por vías compartidas por ciclistas y peatones. No dude en accionar a tiempo el timbre como señal de advertencia.

## ⚠ ADVERTENCIA

Nunca deje desatendido a su niño o a los niños que lleva consigo en la VELO DE VILLE FR8, especialmente cuando la bicicleta está apoyada sobre el caballete de dos patas. Sus niños podrían lesionarse. Además, la bicicleta VELO DE VILLE FR8 podría caerse y sufrir daños.

# EXTRACCIÓN, MONTAJE Y CARGA DE LA BATERÍA



## Extracción de la batería

[a] Aparque su bicicleta VELO DE VILLE FR8 de forma segura apoyándola en el caballete de dos patas.

[b] Apague el sistema de accionamiento.

[c] Retire la estera antideslizante, el cobertor o colchado del fondo de la caja de transporte de su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

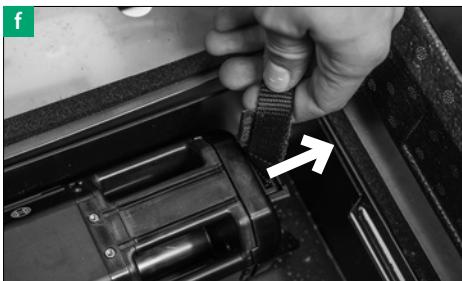


[d] Abra la tapa del fondo con la llave correspondiente. A continuación, levante esta tapa hasta que quede abierta.

[e] En el compartimiento de abajo se encuentran una (u opcionalmente dos) baterías de iones de litio.

[f] Agarre y tire de la anilla de tela en diagonal hacia arriba en el sentido de marcha. Levante con cuidado la batería hasta que pueda retirar suavemente su otro extremo de la hembrilla de contacto del soporte.

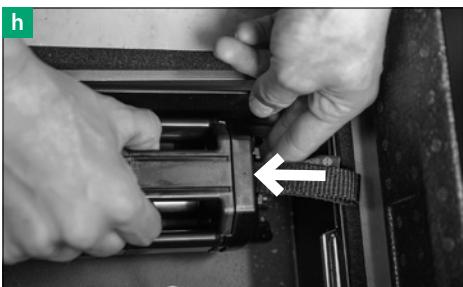
Para obtener más información sobre el manejo correcto de la batería consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH y el capítulo «**Indicaciones para el manejo correcto de la batería**» del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE.





## Montaje de la batería

[g] Introduzca la batería cargada en diagonal desde arriba en la hembrilla de contacto del soporte. Tan pronto como se haya establecido una conexión segura con el sistema eléctrico de a bordo, coloque la batería en posición horizontal en el soporte.



[h] Ahora presione la lengüeta con la anilla de tela en el sentido de marcha hasta que el dispositivo de bloqueo encaje de forma audible.

[i] Cierre y bloquee la tapa del fondo. Retire la llave y vuelva a colocar la estera antideslizante en el fondo de la caja de transporte.

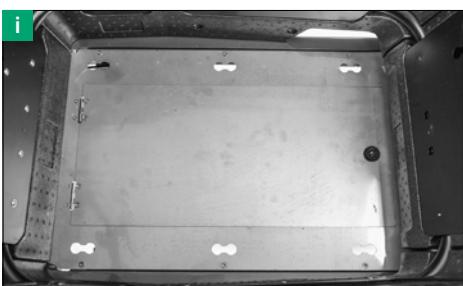


## Cargar la batería montada

[a] Aparque su bicicleta VELO DE VILLE FR8 de forma segura apoyándola en el caballete de dos patas.

[b] Apague el sistema de accionamiento.

[k] Inserte el enchufe de carga del cargador suministrado en la toma respectiva en la parte inferior del tubo del sillín [l].



[m] Compruebe que el cable de alimentación del cargador esté conectado correctamente y de forma segura a la toma del cargador. A continuación, conecte el cargador a la red eléctrica.





[n] Los LED de la unidad de mando indican la actividad de carga, el estado de carga de la batería y posibles mensajes de error. El tiempo necesario de carga depende de la carga restante en la batería y de la temperatura ambiente.

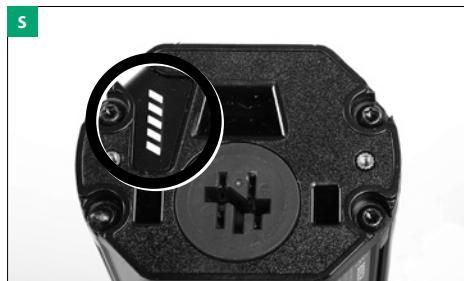
[o] Una vez se haya cargado por completo la batería, se apagan los indicadores LED y el ordenador de a bordo. Ahora podrá desconectar el cargador de la red eléctrica y desenchufarlo de la bicicleta VELO DE VILLE FR8. La batería se apagará automáticamente. Cierre la toma de carga con su tapa.

[p] Al volver a encender el sistema de accionamiento, su VELO DE VILLE FR8 estará otra vez lista para el uso.

Para obtener más información sobre la carga de la batería consulte el capítulo «[Indicaciones para el manejo correcto de la batería](#)» del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.

## Cargar la batería desmontada

[q] Mientras realiza la carga, coloque la batería en una superficie grande y no inflamable, por ejemplo, de cerámica, vidrio, cemento o piedra.





## ⚠ ADVERTENCIA

Cargue la batería **[t]** únicamente con el cargador suministrado **[u]**. No use un cargador de otro fabricante, tampoco si los conectores del cargador se puedan conectar a la batería. La batería podría calentarse, inflamarse o incluso explotar.

Nunca deje la batería o baterías desatendidas mientras realiza la carga. En primer lugar, conecte el cable del cargador a la toma de la batería **[r]** y después conecte el cargador a la red eléctrica con el cable de alimentación.

**[s]** Los LED del cargador y la batería indican la actividad de carga, el estado de carga de la batería y posibles mensajes de error. El tiempo necesario de carga depende de la carga restante en la batería y de la temperatura ambiente. Una vez se haya cargado por completo la batería, los indicadores LED se apagan y el cargador se puede desconectar de la red eléctrica. La batería se apagará automáticamente.

Para obtener más información sobre la carga de la batería consulte el capítulo «**Indicaciones para el manejo correcto de la batería**» del manual adicional para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento BOSCH.

## ⚠ ADVERTENCIA

Nunca use una batería o un cargador defectuosos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

## ⚠ ADVERTENCIA

Le recomendamos cargar la batería de día y solo en lugares secos que estén equipados con un avisador de humo o incendios, pero nunca en su dormitorio. Mientras realiza la carga, coloque la batería en una superficie grande y no inflamable, por ejemplo, de cerámica, vidrio, cemento o piedra. Desenchufe la batería tan pronto como esté cargada.

Asegúrese de no exponer la batería al fuego o al calor. ¡Peligro de explosión!

Asegúrese de que la batería y el cargador no se humedezcan o se mojen durante la carga, así se evitarán descargas eléctricas o cortocircuitos.

Asegúrese de que la batería no presente daños. Nunca abra, desmonte o corte la batería. ¡Peligro de explosión!

No elimine la batería con la basura doméstica. La batería debe eliminarse de acuerdo con la normativa sobre eliminación de baterías vigente. Por esta razón, el vendedor de una nueva batería debe recibir la batería agotada y eliminarla debidamente. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

# ACCESORIOS



Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 se puede equipar con diferentes accesorios para posibilitar o mejorar el transporte de personas y carga.

Las siguientes versiones de la bicicleta VELO DE VILLE FR8 están disponibles de fábrica:

- **Equipamiento: Flatloader [a]**

(superficie de carga, sin varillas ni caja de transporte)

- **Equipamiento: Varillas [b]**

(superficie de carga con varillas, sin caja de transporte)

- **Equipamiento: Caja de transporte con silla para niños [c]**

- **Equipamiento: Caja de transporte con silla para niños y capota [d]**

- **Equipamiento: Caja de transporte con tapa bloqueable [e]**



Para obtener más información visite el sitio web de VELO DE VILLE y consulte las instrucciones especiales VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes:

<https://www.velo-de-ville.com/es/servicio-posventa/descargas>

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

▪ Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE en caso de que necesite más accesorios para su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

**f**

## TRANSPORTE DE LA BICICLETA VELO DE VILLE FR8

Dada su longitud y peso [f] su bicicleta VELO DE VILLE FR8 no deberá transportarse en un portabicicletas convencional ni dentro de un coche.

El transporte seguro de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 sólo es posible en un vehículo adecuado, p. ej., en un camión de reparto o en un remolque adecuado con superficie de carga y rampa de acceso.



Asegúrese de que durante el transporte, su bicicleta VELO DE VILLE FR8 esté bien colocada y sujetada a la superficie de carga con correas de fijación [g].

En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



### ⚠ ATENCIÓN

La bicicleta VELO DE VILLE FR8 es mucho más pesada y larga que una bicicleta o Pedelec convencional. Si es necesario, solicite ayuda para levantar su VELO DE VILLE FR8, por ejemplo, para llevar a cabo trabajos de ajuste o pruebas. Tenga cuidado con su espalda al levantar la bicicleta.

### AVISO

A fin de evitar posibles lesiones durante el transporte, utilice una rampa de acceso para subir su VELO DE VILLE FR8 al medio de transporte (por ejemplo, un vehículo de motor o un remolque).

Accione las palancas de freno y asegúrelas en esta posición con una cinta de goma fuerte [h], para evitar que su bicicleta VELO DE VILLE FR8 ruede.

### ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese también de que en la bicicleta VELO DE VILLE FR8 no se encuentren piezas que puedan soltarse durante el transporte (cajas de transporte, sillas para niños, etc.).

Compruebe la fijación segura de su VELO DE VILLE FR8 antes y regularmente durante el viaje. Si la fijación de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 se suelta, existe el riesgo de que su VELO DE VILLE FR8 sufra daños e incluso que su seguridad de manejo esté en peligro.



## MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

Su distribuidor VELO DE VILLE le entrega su bicicleta VELO DE VILLE FR8 lista para el uso. No obstante, deberá cuidar regularmente su bicicleta VELO DE VILLE FR8 **[a]** y someterla a inspecciones periódicas en el taller de su distribuidor VELO DE VILLE. Esta es la única forma de garantizar el funcionamiento duradero de todos los componentes.

La primera inspección deberá plantearse después de haber recorrido 100 kilómetros o después de 5 a 15 horas de uso, o sea después de un período de cuatro a seis semanas. Es necesario revisar y mantener la bicicleta VELO DE VILLE FR8 ya que durante el «rodaje», los radios se asientan o el cambio se desajusta. Este proceso es inevitable. Por lo tanto, no deje de concertar una cita con su distribuidor VELO DE VILLE para que lleve a cabo la inspección de su nueva bicicleta VELO DE VILLE FR8. Esta primera inspección es decisiva para el funcionamiento y la vida útil de su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

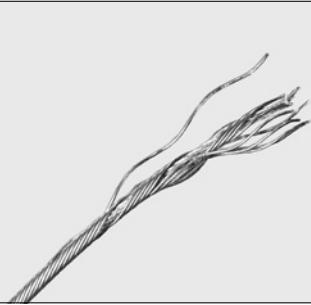
Las inspecciones regulares y el cambio oportuno de las piezas de desgaste, p. ej., las zapatas **[b]** o los cables de freno y cambio **[c]**, forman parte del uso previsto de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 y, en consecuencia, influyen en la responsabilidad por los daños ocasionados por productos defectuosos y la garantía.

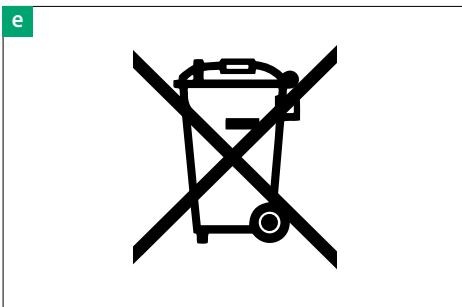
Tras el periodo de rodaje, su distribuidor VELO DE VILLE deberá dar un repaso a su VELO DE VILLE FR8 cada cierto tiempo. Si monta con frecuencia por carreteras en mal estado o en condiciones climáticas desfavorables, se acortarán los intervalos de revisión.

Compruebe también regularmente que los soportes y las superficies de los accesorios, especialmente las sillas para niños y los cinturones de seguridad de su bicicleta VELO DE VILLE FR8, estén en buen estado. Sólo así podrá garantizar el transporte seguro de personas y carga.

El invierno es el momento ideal para la inspección anual exhaustiva y encarecidamente recomendada, ya que en esta estación su distribuidor VELO DE VILLE tiene mucho tiempo para usted y su bicicleta VELO DE VILLE FR8.

Si en caso de reparación las piezas de repuesto originales ya no están disponibles, consulte por favor la «Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs con marcado CE y equipadas con asistencia al pedaleo de hasta 25 km/h» del capítulo **«Directrices»**. En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.





**f**

**INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS**

<b>1<sup>a</sup> Inspección</b> A más tardar, después de haber recorrido 100 kilómetros o tras 5 horas de uso o tres meses a partir de la fecha de compra Nr de pedido: _____ Fecha: _____ Kilómetros recorridos: _____ <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE: _____	<b>2<sup>a</sup> Inspección</b> A más tardar después de haber recorrido 500 kilómetros o después de un año Nr de pedido: _____ Fecha: _____ Kilómetros recorridos: _____ <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  <input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (señal el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE) piezas cambiadas o reparadas: _____  Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE: _____
---	--

## ⚠ ADVERTENCIA

Las inspecciones y reparaciones son trabajos para un especialista de su distribuidor VELO DE VILLE. Los componentes de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 pueden fallar si no se realizan las inspecciones o se han efectuado incorrectamente. Si aun así desea realizar usted mismo las revisiones o reparaciones, sólo lleve a cabo trabajos para los que disponga de los conocimientos y las herramientas necesarias, p. ej., una llave dinamométrica con los bits respectivos.

Si es necesario sustituir un componente use siempre piezas de recambio originales **[d]**. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas o pastillas, o neumáticos de tamaño diferente a los montados originalmente, puede que se reduzca la seguridad al montar en su bicicleta VELO DE VILLE FR8. ¡Riesgo de accidentes! Además, la inobservancia de esta regla provoca la pérdida del marcado CE y de la garantía.

Si la batería ha alcanzado el fin de su vida útil, no deberá eliminarla con la basura doméstica **[e]**. Entregue la batería en el establecimiento donde va a comprar la nueva batería. Para obtener más información, lea las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

## ⚠ ATENCIÓN

No toque las ruedas delantera y trasera en movimiento o los frenos de disco durante la marcha o mientras realiza trabajos de mantenimiento.

## AVISO

Compruebe la unión rosada del caballete de dos patas cada 1000 km. Controle periódicamente el amortiguador por presión de gas del caballete de dos patas para prevenir el desgaste. Haga comprobar también el muelle neumático de la capota de intemperie.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Siga las instrucciones que aparecen en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones **[f]**» de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE o en las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

Para más seguridad, lleve su bicicleta VELO DE VILLE FR8 recién comprada a su distribuidor VELO DE VILLE para someterla a una primera inspección después de haber recorrido entre 100 y 300 km o después de 5 a 15 horas de uso, o sea después de cuatro a seis semanas o, a más tardar, al cabo de tres meses.

# REQUISITOS LEGALES PARA CIRCULAR POR LA VÍA PÚBLICA

Para poder usar su VELO DE VILLE FR8 en la vía pública es obligatorio equiparla de acuerdo con la normativa vigente en su país.

En la siguiente tabla solo se enumeran los requisitos relativos al transporte de personas en bicicletas de transporte y carga.

Para obtener más información sobre las normas para circular en la vía pública, consulte el capítulo «**Requisitos legales para circular por la vía pública**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

## España<sup>1</sup>

- Según la Dirección General de Tráfico, un ciclo puede transportar tantos pasajeros como número de plazas consten en su manual de instrucciones
- Los niños de hasta 7 años solo podrán viajar en sillas especiales
- Se debe respetar el peso total máximo permitido de la bicicleta
- 2 niños como máximo<sup>2</sup>
- 45 kg de peso total del remolque como máximo<sup>2</sup>

Transporte de pasajeros en bicicletas de carga construidas y equipadas para el transporte de personas

Remolque

Edad mínima del ciclista

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

■ Antes de ponerse en marcha, lea y siga las instrucciones de los capítulos «Información sobre el transporte de personas» y «Uso previsto».

■ Si quiere adquirir o utilizar la bicicleta VELO DE VILLE FR8 en un país diferente a España, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE sobre la normativa vigente en el país correspondiente.

<sup>1</sup> Fuente: ACLARACIONES ARTICULO 12 REGLAMENTO GENERAL DE CIRCULACIÓN, <https://www.ciudadesporlabicicleta.org/wp-content/uploads/2023/02/C-263-ACLARACIONES-ARTICULO-12-REGLAMENTO-GENERAL-DE-CIRCULACION.pdf>

<sup>2</sup> Según lo ha aclarado la DGT, los Ayuntamientos, mediante Ordenanza Municipal, podrán regular la circulación de ciclos que arrastren remolques o semirremolques en su ámbito municipal. Por favor, infórmese sobre la normativa vigente en el lugar en que desea usar la bicicleta VELO DE VILLE FR8.

# RESPONSABILIDAD POR VICIOS OCULTOS Y GARANTÍA DEL FABRICANTE

Su bicicleta VELO DE VILLE FR8 ha sido fabricada con sumo cuidado y su distribuidor VELO DE VILLE se la ha entregado completamente montada.

Durante los dos primeros años siguientes a la adquisición, usted podrá acogerse a todos los derechos que se derivan de la Ley de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos (antes garantía legal). Si se presentan defectos, contacte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Para facilitar la tramitación de su reclamación es necesario presentar su recibo de compra, el carné de propietario y los comprobantes de inspección. Por lo tanto, guarde estos documentos con la debida diligencia.

Con el objeto de prolongar la vida útil y la durabilidad de su bicicleta VELO DE VILLE FR8, es imprescindible usar la bicicleta exclusivamente de acuerdo con el uso previsto (véase los capítulos «**Uso previsto**» y «**Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8**»). Observe las indicaciones relativas al peso total máximo permitido que se indican en el carné de propietario. Asimismo, aténgase rigurosamente a las instrucciones de montaje de los fabricantes (especialmente los pares de apriete de los tornillos) y respete los intervalos de mantenimiento prescritos.

Observe las inspecciones y trabajos listados en esta traducción del manual original de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 y en las instruc-

ciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual (véase el capítulo «**Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE) y tenga en cuenta la necesidad de sustituir ciertos componentes esenciales para la seguridad, tales como manillar, frenos, etc., cuando haga falta.

## ADVERTENCIA

**Tenga en cuenta que los accesorios pueden influir notablemente sobre las características de su bicicleta VELO DE VILLE FR8. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Esta reglamentación concierne únicamente a los estados que ratificaron el proyecto de ley de la UE, p. ej., la República Federal de Alemania. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su país.**

## Consideraciones sobre el desgaste

Por la naturaleza de su función, algunos componentes de su bicicleta VELO DE VILLE FR8 están sujetos a desgaste.

El grado del desgaste depende del cuidado, mantenimiento y uso que le dé a su bicicleta VELO DE VILLE FR8 (kilometraje, viajes bajo la lluvia, suciedad, sal, etc.). Las bicicletas VELO DE VILLE FR8 que se dejan siempre o con frecuencia a la intemperie se desgastan más rápido de lo normal.

El cuidado y mantenimiento regulares aumentan la vida útil de la bicicleta. No obstante, habrá que cambiar los componentes listados abajo cuando hayan alcanzado su límite de desgaste.

### Estos son:

- la batería
- la cadena o la correa
- las zapatas/pastillas
- el líquido de freno (DOT o aceite mineral)
- los discos de freno
- las juntas del amortiguador por presión de gas de la capota de intemperie
- el amortiguador por presión de gas del caballete de dos patas
- los puños de goma
- los cables/conectores
- los platos
- las lámparas
- el acolchado de la silla para niños, que se puede colgar y atornillar en la caja de transporte
- los neumáticos
- los piñones
- los cojines del respaldo
- la funda del sillín
- los cables de cambio
- las fundas de los cables de cambio
- las poleas guías
- los lubricantes y el aceite

# CONDICIONES DE GARANTÍA DE AT ZWEIRAD GMBH

## Artículo 1: Garantía

- 1.1. El fabricante otorga una garantía al primer propietario de la bicicleta,
- 1.2. La garantía expira de conformidad con los artículos 4 y 6
- 1.3. Los derechos de garantía son intransferibles.
- 1.4 Las reclamaciones de garantía solo pueden realizarse frente al vendedor o a un taller especializado reconocido, presentando el certificado de garantía debidamente cumplimentado.

## Artículo 2: Periodo de garantía

- 2.1. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha de venta.

## Artículo 3: Garantía

- 3.1. El fabricante otorga una garantía voluntaria para el cuadro de la bicicleta, que se extiende más allá del período de garantía. El período de garantía se amplía conforme a la condición del artículo 3.2 de la siguiente manera:
  - 10 años para cuadros de acero
  - 5 años para cuadros de aluminio

3.2. Las condiciones para la concesión de los períodos de garantía son:

- Haber llenado completamente el carné de propietario adjunto al manual de instrucciones.
- Haber cumplido los intervalos de inspección fijados en el manual de instrucciones.

- b) No sustituir a tiempo componentes como los cables de freno y cambio, las zapatas/pastillas, los neumáticos, la cadena, los piñones
- c) Desgaste normal
- d) Influencias climatológicas, como el desgaste normal de la pintura y el óxido del metal cromado.

## Artículo 4: Exclusiones de la garantía

- 4.1. La garantía pierde su validez en los siguientes casos:
  - a) Daños causados por accidentes, uso contrario a lo previsto de la bicicleta, así como un uso incorrecto o negligente de la misma.
  - b) La bicicleta no recibe el mantenimiento prescrito en el manual de instrucciones.
  - c) No se cumplen los intervalos de inspección prescritos.
  - d) Las reparaciones no se dejan en manos de personal competente.
  - e) Las piezas de recambio montadas posteriormente no cumplen las especificaciones técnicas de la bicicleta o no se montaron de forma correcta.

- 4.2. La responsabilidad del fabricante queda totalmente excluida en caso de:
  - a) Ajuste incorrecto del manillar, los frenos, el sillín, la tija de sillín y el cambio por cadena

## Artículo 5: Ámbito de la garantía

- 5.1 Durante el período de garantía serán reparados y sustituidos todos los defectos de material y construcción detectados por el fabricante. La decisión recae en el fabricante.
- 5.2. Durante el período de garantía ampliado, el fabricante suministrará un cuadro de bicicleta de forma gratuita. Los gastos de montaje y desmontaje, así como los gastos de transporte, correrán a cargo del propietario de la bicicleta.

## Artículo 6: Presentación de reclamaciones

- 6.1 Las reclamaciones en virtud de esta garantía deberán presentarse al distribuidor inmediatamente después de descubrir el defecto.
- 6.2 Es necesario presentar al distribuidor el comprobante de compra (recibo) y el manual de instrucciones con el cuaderno de mantenimiento.

# CARNÉ DE PROPIETARIO

Fabricante AT Zweirad GmbH

Número de serie \_\_\_\_\_

Modelo \_\_\_\_\_

Nº del cuadro \_\_\_\_\_

Sistema de accionamiento \_\_\_\_\_

Motor delantero       Motor central       Motor trasero

Modelo de batería \_\_\_\_\_

Nº de llave \_\_\_\_\_

Tensión (voltios) \_\_\_\_\_

Amperios-horas (Ah) \_\_\_\_\_

Capacidad (vatiros-horas) \_\_\_\_\_

Horquilla de suspensión  
(fabricante/modelo)  
– Número de serie \_\_\_\_\_

Forma del cuadro \_\_\_\_\_

Tamaño del cuadro \_\_\_\_\_

Tamaño de la rueda/neumático \_\_\_\_\_

Color \_\_\_\_\_

Nº de cuadro \_\_\_\_\_

(Consejo para el distribuidor VELO DE VILLE: Copie el carné de propietario y el protocolo de entrega y archive las copias en su fichero de clientes. En caso dado puede enviar otras copias al fabricante de la bicicleta. Pida al cliente que confirme con su firma en el protocolo de entrega la transmisión de sus datos personales de cliente al fabricante.)

## Uso previsto

### Uso conforme a

Bicicleta de transporte tipo «Long John»  
apta para el transporte de personas y carga

**Peso total máximo permitido:** 250 kg

**Peso de la bicicleta VELO DE VILLE FR8 (peso en vacío):** 75 kg

- + peso del ciclista (kg)
- + carga en el portaequipajes trasero incl. los accesorios: **25 kg como máximo** (o 27 kg si se monta un portaequipajes trasero correspondiente)
- + carga y/o pasajeros, incl. los accesorios, p. ej., el Maxi-Cosi, en la zona de carga frontal o en la caja de transporte: **100 kg como máximo**
- + peso total del remolque incl. la carga y/o pasajeros **45 kg como máximo**

**Se permite sillas para niños en el portaequipajes trasero:**  sí  no  
(véase las marcas)

**Se permite un remolque (para niños):**  sí

### Palancas de freno – asignación

Palanca derecha:  Freno de la rueda delantera  Freno de la rueda trasera

Palanca izquierda:  Freno de la rueda delantera  Freno de la rueda trasera

## ADVERTENCIA

**Lea por lo menos los capítulos «Uso previsto», «Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8» y «Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE FR8» de este manual adicional de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE.**

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE

## PROTOCOLO DE ENTREGA

La entrega al cliente de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 descrita arriba tuvo lugar una vez realizado el montaje final, en estado listo para el uso y tras haberse realizado una prueba y un control de funcionamiento de los puntos que aparecen a continuación (los trabajos adicionales necesarios aparecen entre paréntesis).

- Batería parcialmente cargada     Alumbrado
- Frenos delantero y trasero
- Elementos de suspensión (adaptación al cliente)
- Ruedas (concentricidad/tensado de los radios/presión del aire)
- Manillar/potencia (posición/tornillos controlados con llave dinamométrica)
- Pedales (dado el caso, ajuste de la fuerza de desenganche)
- Sillín/tija del sillín (altura del sillín y posición adaptados al cliente, con llave dinamométrica)
- Cambio (topes finales)     Sistema de accionamiento/Pantalla
- Uniones roscadas de componentes (control, llave dinamométrica)
- Otros trabajos llevados a cabo

- 
- Salida de prueba realizada

Distribuidor  
VELO DE VILLE

---

Calle

---

CP/Localidad

---

Tel./Fax

---

Correo electrónico

---

Fecha de entrega,  
sello, firma del  
distribuidor VELO DE VILLE

El cliente ratifica con su firma haber recibido la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8 en buen estado, con la documentación adjunta indicada y haber sido instruido en el uso de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8.

- Traducción del manual original de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE FR8

### Instrucciones adicionales

- Sistema de frenos     Batería     Accionamiento
- Horquilla de suspensión     Sistema de pedales
- Tija de sillín, potencia     Sistema de cambio
- Manual general de instrucciones     Otros
- Instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento

Nombre del cliente \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

CP/Localidad \_\_\_\_\_

Tel./Fax \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_

Lugar y fecha \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

- Por la presente doy mi consentimiento expreso para que mis datos arriba indicados sean almacenados por el distribuidor VELO DE VILLE y sean transmitidos al fabricante para que pueda contactarme directamente, por ejemplo, en caso de una campaña de retirada de productos. Los datos no serán facilitados a terceros ni serán utilizados de ninguna otra forma.

Firma del cliente \_\_\_\_\_

# INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS

## 1<sup>a</sup> Inspección

A más tardar, después de haber recorrido 100 kilómetros o tras 5 horas de uso o tres meses a partir de la fecha de compra

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## 2<sup>a</sup> Inspección

A más tardar después de haber recorrido 500 kilómetros o después de un año

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

### **3<sup>a</sup> Inspección**

A más tardar después de haber recorrido 1.500 kilómetros o después de dos años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

### **4<sup>a</sup> Inspección**

A más tardar después de haber recorrido 2.500 kilómetros o después de tres años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## 5<sup>a</sup> Inspección

A más tardar después de haber recorrido 3.500 kilómetros o después de cuatro años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## 6<sup>a</sup> Inspección

A más tardar después de haber recorrido 4.500 kilómetros o después de cinco años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## 7<sup>a</sup> Inspección

A más tardar después de haber recorrido 5.500 kilómetros o después de seis años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## 8<sup>a</sup> Inspección

A más tardar después de haber recorrido 6.500 kilómetros o después de siete años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## **9ª Inspección**

A más tardar después de haber recorrido 7.500 kilómetros o después de ocho años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

## **10ª Inspección**

A más tardar después de haber recorrido 8.500 kilómetros o después de nueve años

Nº de pedido: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Kilómetros recorridos: \_\_\_\_\_

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:
- 
- 
- 
- 

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

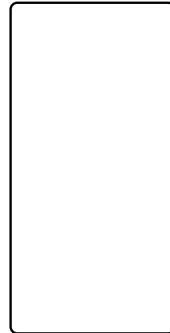
## Declaracion CE de conformidad

**VELODEVILLE**

Fabricante      AT Zweirad GmbH  
Zur Steinkuhle 2 | 48341 Altenberge | Alemania  
+49 (0) 2505 9305 0

El fabricante declara por la presente que el producto con la designacion de tipo indicada en la derecha cumple en su diseño y construccion los requisitos esenciales de las siguientes directivas CE pertinentes en el momento de la declaracion.

Directiva sobre maquinas - 2006/42/CE  
Directiva CEM - 2014/30/CE  
Directiva de baja tension- 2014/35/CE  
Directiva RoHS - 2011/65/CE  
2012/19/UE Residuos de aparatos electricos y electricos (Directiva RAEE)



Se aplicaron las siguientes normas:

DIN EN ISO 12100, DIN EN 15194:2017, EN ISO 4210-2:2015, EN 11243:2016,  
DIN EN 20607, DIN EN 17404 (Proyecto)

Si la maquina se modifica sin nuestro acuerdo esta declaracion pierde su validez.

Responsable de la documentacion tecnica  
Dimitri Ganser  
AT Zweirad GmbH | Zur Steinkuhle 2  
48341 Altenberge - Alemania

  
\_\_\_\_\_  
Dimitri Ganser  
Responsable de la documentación CE  
Altenberge, 22.05.2023

**CE**

# VELO DE VILLE

AT Zweirad GmbH  
Zur Steinkuhle 2  
48341 Altenberge, Alemania  
Teléfono: +49 (0) 2505 93 05 0  
Fax: +49 (0) 2505 93 05 900  
Correo electrónico: [info@velo-de-ville.com](mailto:info@velo-de-ville.com)  
[www.velo-de-ville.com](http://www.velo-de-ville.com)

Su distribuidor VELO DE VILLE:

